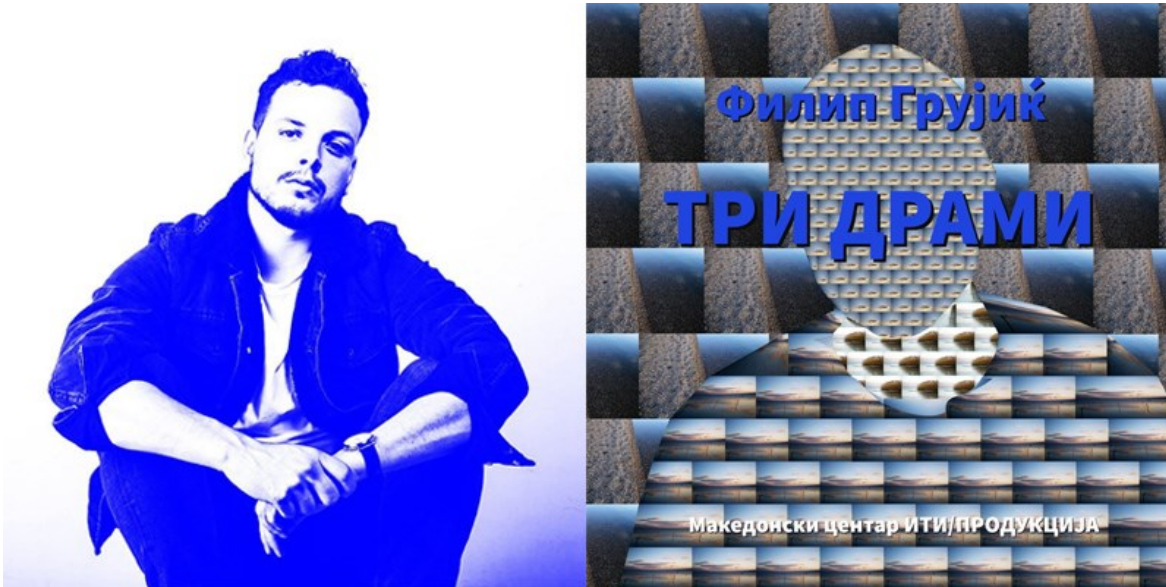


# North Macedonian Centre of ITI

The North Macedonian Centre of ITI is glad to present its new e-publications in the frame of the project DRAMATIC INVERSIONS 2022, which is supported by the Ministry of Culture of the Republic of North Macedonia.



## 3 ePlays by Filip Grujic (Serbia)

*Where they sing*

*Not before 16.30h, neither after 17.00h*

*Eben byers's jaw*

Translator (Macedonian language): Ivanka Apostolova Baskar

Publishers: Macedonian Center ITI / PRODUKCIJA

(Skopje 2022)

### Synopsis:

QUOTATIVE INVERSION – Translation of 3 plays by Filip Grujic (young playwright and writer, winner of the National Sterija Award for Best Playwright 2019, Serbia); he writes about the crisis of the modern man, boy and old man; masculinity in crisis; eroding masculinization; introverted phallusoidity; and the history of the hetero-relations: masculine-feminine. He is one of the most fresh, young voices of contemporary Serbian playwrighting.

**Biography:** Filip Grujić (Novi Sad, 1995) is a Serbian playwright and writer. He graduated in dramaturgy at the Faculty of Dramatic Arts. He is the screenwriter of the short feature film "Hunger" directed by Tamara Todorović, which participated in several international festivals (Tel Aviv, Thessaloniki, Herceg Novi, Izola, Sofia, Bucharest), and received the award for the best screenplay at the SEECs festival in Bucharest, as well as audience award in Mostar. He played bass guitar in the original bands "Plastic Trees" and "Fusion". He published the album "Arrivals|Departures". [>> Click here to check out the Official Website.](#)

More information on ...

[>> Facebook photo album 1](#)

[>> Facebook photo album 2](#)

[>> YouTube video promotion](#)

[>> YouTube digital exhibition](#)



#### 4 ePlays by Simona Semenic (Slovenia)

- *Beautiful vidas, they burn beautiful*
- *1980*
- *You are a miracle*
- *That apple of gold*

Translator (Macedonian language): Ivanka Apostolova Baskar

Publishers: Macedonian Center ITI / PRODUKCIJA

(Skopje 2022)

#### Synopsis:

LOCATIVE INVERSION – Dramatic-literary translation of 4 plays by Simona Semenič (Grum awarded author/contemporary feminist dramaturgy, Slovenia). She writes about women from the perspective of age, profession, social role of women, class, history and heritage of women). She is one of the most inspiring, unique figures in contemporary European and Slovenian playwriting.

**Biography** ...Her plays were translated into twenty-two languages and staged and published in several countries in Europe, the USA, South America, and the Middle East. Other plays include [You Didn't Forget You Just Don't Remember Anymore](#), [The Feast](#), [Blame It All on Donnie Darko](#), [Sophia](#), [We, the European Corpses](#), [The Last Love Letter](#), [Rowan](#), [Strudel](#), [Dance, and More](#), and [That's Not It](#). Productions of her plays won numerous awards in Slovenia and abroad. Simona also writes, directs, and performs experimental theatre shows, which include [9 easy pieces](#) (2007, with artistic group Preglej), [I, the Victim](#). (2007), [Do Me Twice](#) (2009), [43 Happy Ends](#) (2010, with artistic group Preglej), [Kapelj and Semenič Under Construction](#) (2012, with Barbara Kapelj), [Bulc and Semenič For Sale](#) (2013, with Mare Bulc), [The Second Time](#) (2014), [To Last](#) (2018), [Picture Perfect](#) (2020), and [We, the Witches](#) (2021). Her shows have been receiving outstanding notices from the audience and theater theoreticians and Simona performs them at festivals in Slovenia and abroad. She has also been present in visual arts, her works [Note to an Entirety](#) (2009 - 2018, with Nada Žgank) and [His Dreamery](#) (2020, with Nada Žgank), have been exhibited multiple times.

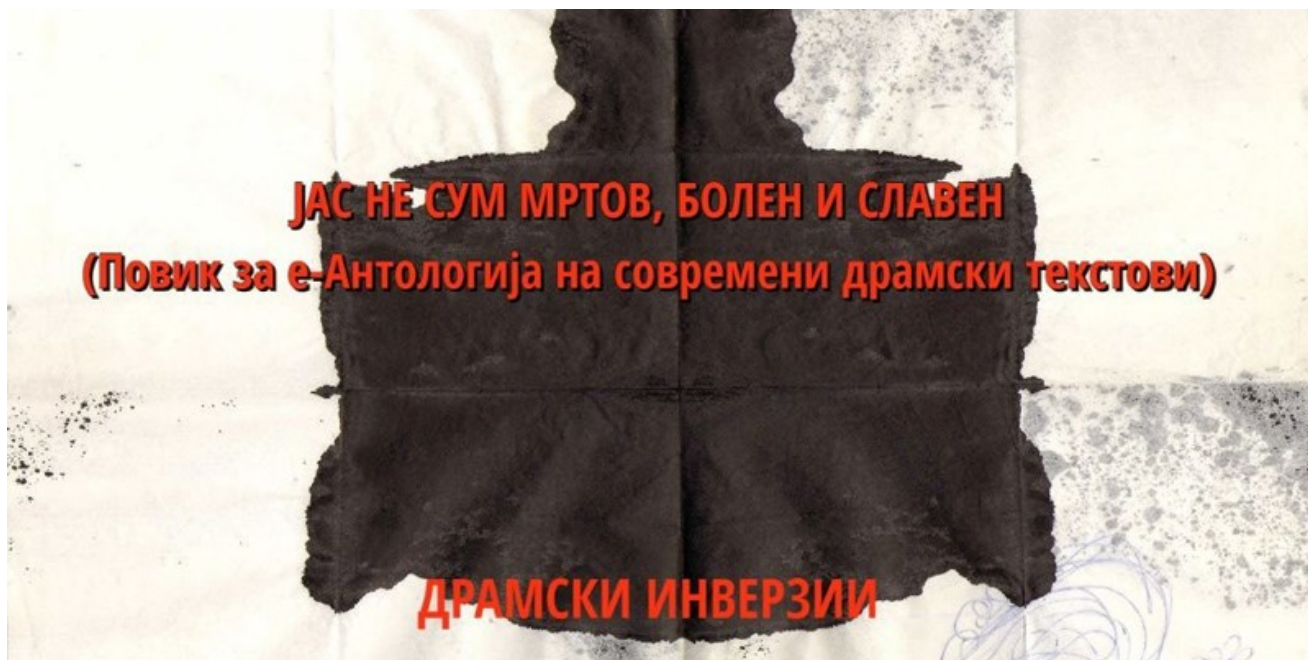
[>> Click here to check out the Official Website.](#)

#### More information on

[>> Facebook photo promotion 1](#)

[>> Facebook photo promotion 2](#)

[>> YouTube video promotion](#)



**e-anthology: *I AM NOT DEAD, ILL AND FAMOUS* (Macedonian playwriting, 2010-2022)**

The e-anthology composed of 25 authors/Macedonian playwrights from 2010 to 2022

**13 Female point of views in the dramatic anthology**

Ana Stojanoska; Katerina Momeva; Kalena Maleska; Eva Kamchevska; Ana Trpenonska; Lidija Damjanovska; Izabela Jakimova; Maja Stevanovikj; Gabriela Stojanoska-Stanoeska; Hristina Gjorgievska; Suzana Gjorgjievaska; Elena Prendzova; Ivana Nelkovska;

**12 Male point of views in the dramatic anthology**

Mitko Bojadziski; Marjan Angjelovski; Mirko Vidoeski; Venko Andonovski; Trajche Kacarov; Vasil Mihail; Filip Vachkov; Sasho Blazheski; Stefan Markovski; Tomislav Osmanli; Goce Ristovski; Gjorgji Spasov.

Publishers: Macedonian Center ITI / PRODUKCIJA  
(Skopje 2022)

**Synopsis:**

Publication of contemporary, experimental and modern classic dramatic texts in English and Macedonian language (created from 2010 until 2022 - according to form, themes, content, formation of characters, dialogues, directions-didascalies...) in the form of electronic books in PDF on CD (intended for dramas of mixed-generation authors, active and adult authors, without generational targeting and limitation that frustrates authors); goal - internationalization of theatrical forms in North Macedonia. Based on the open call - regardless of gender, sex, age, nationality, ethnicity and without other divisions of discord), through the selection process, the best dramas are singled out, and are part of selection for this e-publication – the plays reflects the author's value, the dramatic ingenuity, the lucidity and emotionality of the characters and their lines and actions in various dramaturgical contexts that reflect our life - the visible and the invisible). Purpose: International visibility of contemporary playwrights and authors who works and creates in North Macedonia.

**More information on**

[>> Facebook photo promotion 1](#)

[>> Facebook photo promotion 2](#)